

Hiro Club News

Outubro

HIRO CLUB NEWS
No. 294

○ **Instalações Públicas**

● **Museus**

● **Esportes**

- Sanfrecce Hiroshima FC 2019

- Hiroshima Dragonflies 2019 – 2020

● **Informações de Eventos**

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima
Salão de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7452

★ Para informações online do Jornalzinho da Cidade * HIRO CLUB NEWS visite o site abaixo.★

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/index.html>

AMPLIAMOS OS SERVIÇOS

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

Tem algum problema na vida cotidiana e não sabe japonês?
Venha fazer uma consulta conosco.
Podemos te orientar Gratuitamente e com Sigilo

IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
PORTUGUÊS	De	Das
ESPAÑHOL	Segunda á Sexta	9:00 ás 16:00
CHINÊS		
VIETNAMITA	Terças e Sextas	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.		
Para outros idiomas temos tradutores voluntários (nesse caso, pode não ser de imediato) entre em contato para maiores informações.		

ENDEREÇO DA SALA DE CONSULTAS :

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo), 1.º andar
Sala de Inter. Internacional (Kokusai Koryu Lounge), dentro do Parque da Paz


Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

 <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>



CONSULTAS ITINERANTES

IDIOMAS	LOCAIS	DIAS	HORÁRIOS
PORTUGUÊS	Prefeitura de Aki-ku, 2.º andar (Kusei Chosei Ka)	2.ª Quarta-feira do mês	Das
ESPAÑHOL	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	3.ª Quinta-feira do mês	10:15 ás 12:30 13:30 ás 16:00
CHINÊS	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2.ª Terça-feira do mês	
⚠ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.			

Instalações Públicas

Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00~16:30; / Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Informações: Jardim: <http://www.daiichibshitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00~16:30 / Fecha nas Sextas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00~17:00 / Fechado em 7, 15, 16, 22, 23 e 28 de Outubro / Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo). /

<http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00~16:30 / Fechado nas quintas / Adultos-¥510, Idoso e Estudante de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

/ <http://www.asazoo.jp/>)

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00~17:00 / Fecha 7, 8, 9, 15, 21 e 28 de Outubro / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca /

<http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00~17:00 / Fecha: Segundas (exceto 14 de Out.), e dia 15.

Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial ¥50, Ginásio e Primário-Franca

(Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) /

<http://www.ebayama.jp/>)

Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00~17:00 / Fecha: Segundas (exceto 14 de Out.), e dia 15.

Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca /

<http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00~20:00 (Terça - Sábado), 10:00~17:00

(Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha: Segundas (exceto 14 de Out.), e dia 15 e dia 23

de Out. / 35mm Exibições de Filmes ⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250,

Ginásio e Primário-Franca

Para Exibições de outros Filmes

Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca,

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Museus

(A: Adultos U: Estudantes Universitários H: Estudantes de Colegial
 J: Estudantes de Ginásio E: Estudantes de Primário.
 S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)
 ◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar◆)

Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima
 Tel: 082-223-2530
 Horário: 9:00 – 17:00
 ✧ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial
 Fechado: Segunda (exceto durante a Exibição Especial)
 URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exibição Especial

- **Impressionismo – Luz e Memória**
 Período: Até 27 de Outubro (Dom.)
 Entrada:
 ◆ No local: A: ¥1,400, U&H: ¥1,000, J&E: ¥500

Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima
 Tel: 082-264-1121
 Horário: 10:00 – 17:00
 Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais) e dias 15 de Outubro.
 URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exibição Especial

- **Arquitetura- Outra História da Arquitetura**
 Período: Até 8 de Dezembro (Dom.)
 Entrada:
 ◆ No local: A: ¥1,200, U: ¥900, H&S: ¥600

Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima
 Tel: 082-221-6246
 Horário: 9:00 – 17:00
 ✧ Aberto até as 20:00 nas Sextas (Abril – Out.)
 ✧ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)
 Fechado: 7, 21 e 28 de Outubro
 URL: <http://www.hpam.jp/>

Exibição Especial

- **O Espírito do Clã Asano de Hiroshima - Ressuscitando a cultura Daimyo**
 Período: Até 20 de Outubro (Dom.)
 Entrada:
 ◆ No local: A: ¥1,500, U: ¥1,000
 ◆ Entrada gratuita para estudantes de ginásio e abaixo
- **A Coleção Burrell: Uma viagem ao impressionismo. Visão de um grande armador-colecionador**
 Período: 2 de Novembro (Sáb) de 2019 á 26 de Janeiro (Sun.) de 2020
 Entrada:
 ◆ Adiantada: A: ¥1,200, U&H: ¥800, J&E: ¥400
 ◆ No local: A: ¥1,400, U&H: ¥1,000, J&E: ¥600
 ✧ As entradas adiantadas são vendidas no museu, 7-Eleven, escritório de venda de ticket de Hiroshima até 1 de Novembro.

Calendário do Sanfrecce

CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

2019 J1 Liga

Sábado, Outubro 5 /16:00 / vs. Vissel Kobe / EDION Estádio de Hiroshima / Já está á venda.

Novembro 9 (Sáb.) /14:00 ou Outubro 29 (Terça) / 19:00/ vs. Urawa Red Diamonds / EDION

Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 5/10

Sábado, Novembro 23 /14:00 ou Terça-feira, Novembro 5 /19:00 / vs. Kashima Antlers / EDION Estádio de Hiroshima / Sáb. 5/10

Sábado, Dezembro 7 /14:00 / vs. Vegalta Sendai / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado, 2/11

ENTRADAS

Assento / Adiantada / Na porta

- ◆ Assento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Assento Reservado S / ¥4.200 / ¥4.800
- ◆ Assento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Assento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACESSO

Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
- ◆ Ticket PIA (EDION Guia do Jogos, Livraria Kobunkan)
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven e Lawson)

INFORMAÇÕES: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Hiroshima

2019-2020 Liga de Basquete

🌀 Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

✧ Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

🌀 OUTUBRO

Outubro 12 (Sáb.) / 14:00 / vs. F Eagles Nagoya / Higashi-Hiroshima Sports Park, Gymnasium
 Outubro 13 (Dom.) / 13:30 / vs. F Eagles Nagoya / Higashi-Hiroshima Sports Park, Gymnasium
 Outubro 16 (Quarta) / 19:00 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center
 Outubro 26 (Sáb.) / 18:00 / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza
 Outubro 27 (Dom.) / 13:30 / vs. Nishinomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

🌀 NOVEMBRO

Novembro 18 (Seg.) / 19:00 / vs. Yamagata Wyverns / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center
 Novembro 19 (Terça) / 19:00 / vs. Yamagata Wyverns / Maeda-Housing Higashi-ku Sports Center

🌀 DEZEMBRO

Dezembro 7 (Sáb.) / 14:00 / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena
 Dezembro 8 (Dom.) / 13:30 / vs. Sendai 89ers / Fukuyama Rose Arena
 Dezembro 29 (Dom.) / 18:00 / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza
 Dezembro 30 (Seg.) / 13:30 / vs. Fukushima Firebonds / Hiroshima Sun Plaza

🌀 JANEIRO

Janeiro 4 (Sáb.) / 18:00 / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza
 Janeiro 5 (Dom.) / 13:30 / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza
 Janeiro 25 (Sáb.) / 14:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Kure City Sogo Gymnasium (Oak Arena)
 Janeiro 26 (Dom.) / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Kure City Sogo Gymnasium (Oak Arena)
 Janeiro 29 (Quarta) / 19:00 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

🌀 FEVEREIRO

Fevereiro 8 (Sáb.) / 18:00 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
 Fevereiro 9 (Dom.) / 13:30 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza
 Fevereiro 22 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza
 Fevereiro 23 (Dom.) / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

🌀 MARÇO

Março 7 (Sáb.) / 18:00 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
 Março 8 (Dom.) / 13:30 / vs. Koshigaya Alphas / Hiroshima Sun Plaza
 Março 14 (Sáb.) / 18:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
 Março 15 (Dom.) / 13:30 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza
 Março 21 (Sáb.) / 18:00 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza
 Março 22 (Dom.) / 13:30 / vs. Rizing Zephyr Fukuoka / Hiroshima Sun Plaza

🌀 ABRIL

Abril 4 (Sáb.) / 18:00 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza
 Abril 5 (Dom.) / 13:30 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza

ENTRADA (No local)

- ◆ Assentos reservados: ¥2,700 - ¥16,700
- ◆ Assentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos ¥3,200 Crianças ¥2,100

Para obter mais informações ligue ao Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

- ◆ Assentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos ¥2,600 Crianças ¥1,500

ACESSO

- ◆ **Hiroshima Sun Plaza** (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)
Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.
- ◆ **Parque de Esportes Higashi-Hiroshima, Ginásio** (67-1 Taguchi, Saijo-cho, Higashihiroshima City)
Pegar um ônibus Saijo (西条) ou para a Estação de Higashi-Hiroshima (東広島).
- ◆ **Fukuyama Rose Arena** (2-2 Midori-machi, Cidade de Fukuyama) 10 min. andando da estação de Fukuyama (福山).
- ◆ **Cidade de Kure Sogo Taikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)
Uns 5 minutos andando da estação de Hiro.

ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Hiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00– 20:00)
(A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)
- ◆ Ticket PIA
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven e Lawson)

INFORMAÇÕES

- ◆ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30) HP: <http://hiroshimadragonflies.com>
- ◆ B. Liga Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

Informações de Eventos

Outubro 2019

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Dias 6th, 16th & 26th de cada mês

Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica

「6」のつく日 ひ かた べ はな 語り部さんとお話ししよう!

HORÁRIO: 11:00 – 17:00 Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

LOCAL: Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACESSO: Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

ENTRADA: Livre ✧ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

INFORMAÇÕES: Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ Isto não é como uma palestra, mas uma conversa informal com os sobreviventes da bomba atômica.

Você pode falar com os sobreviventes da bomba atômica em inglês no dia 6 de cada mês.

★ Social Book Café Hachidorisha★

Horário de abertura: Todos os meses nos dias 6, 16 e 26: Abre às 11:00

FECHADO: Segunda-feira e Terça-feira

Toda Quarta até 25 de Dezembro de 2019 ✧ **Outubro 2, 9, 16, 23 & 30; Novembro 6, 13, 20 & 27**

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,200 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:40 do dia da apresentação. Os bilhetes numerados necessários para comprar bilhetes da apresentação serão distribuídos a partir das 16:30 no primeiro andar do local. Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Todos os domingos de Outubro

Abertura mais cedo do Jardim de Shukkeien しゅっけいえんそうちょうかいえん 縮景園早朝開園

HORÁRIO DE ABERTURA: 7:00 – 17:00 ✧ O jardim abre às 9 horas durante a semana e aos sáb.

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: 5 minutos andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae (Linha Hakushima).

ENTRADA: (Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100)

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

☑ Será servido *Matcha* (chá verde) para as primeiras 30 pessoas, e haverá uma lição de *origami*.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

Outubro 3(Qui.) á 6 (Dom.), 10 (Qui.) á 14 (Seg.), 17 (Qui.) & 18 (Sex.)**Cerimônia do Chá de Outono no Parque Shukkeien**しゅくけいえんあきかぜちやかい
縮景園秋風茶会**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** 5 minutos andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae (Linha Hakushima).**ENTRADA:** ¥600 para a cerimônia do Chá ✧ ¥ 300 para quem tiver a entrada para a exposição especial do Museu da Prefeitura de Hiroshima.*Entrada para o parque. (Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150)
Ginásio & Primário - ¥100**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620**Sábados, Outubro 5 & 19****Evento Kagura noturno**よかぐらこうえん
夜神楽公演**HORÁRIO:** ◆ Apresentação Kagura: 19:00 – 19:45 (O local abrirá às 18:30)

◆ Perguntas & Respostas e Sessão de fotos: A partir das 19:45

LOCAL: Auditório do Museu de Arte de Hiroshima, Kami-nobori-cho, Naka-ku.**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Shukkeien-mae**ENTRADA:** Adultos -¥1,000 Estudantes -¥500 Grupos de 10 ou mais -¥800

✧ Entrada livre para crianças de 3 anos abaixo (acompanhadas dos pais ou responsáveis)

✧ As entradas serão vendidas a partir das 18:30 no local no dia da apresentação. Não haverá venda de entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Associação de Intérpretes e Guias de Hiroshima 080-3731-4804 (10:00 – 17:00)HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingos, Outubro 6 & 20****Mercado no Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ**HORÁRIO:** 9:00 ~ 15:00**LOCAL:** Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.**ACESSO:** Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

☐ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Domingos, Outubro 13**Festival de recreação esportiva de Hiroshima**ひろしまし
広島市スポーツ・レクリエーションフェスティバル**HORÁRIO:** 9:00 ~ 16:00**LOCAL:** Asaminami-ku, Parque Koiki, Estádio Edion Hiroshima e outros**ACESSO:** 10 minutos da estação Astramline Koike Koen.**ENTRADA:** Livre.

*Os participantes serão aceitos no dia do evento (exceto para eventos que requeiram solicitações antecipadas (o período de solicitação para elas foi concluído)).

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-243-0579**Outubro 9 (Qua.), 10 (Quin.), 11 (Sex.), 13 (Dom.), 14 (Seg.) & 15 (Ter.)****2019 FIVB Copa do Mundo de Voleibol em Hiroshima Japão (Homens)**

FIVB ワールドカップバレーボール 2019 男子 広島大会

HORÁRIO: ◆ Grupo A: O local abrirá 11:30

◆ Grupo B: O local abrirá 10:00

LOCAL: Naka-ku, Motomachi, Hiroshima Green Arena (Ginásio da Prefeitura de Hiroshima), Grupo A na Arena principal e Grupo B na Sub Arena,

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

ACESSO: 5 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi.

ENTRADAS: ✧ Com um bilhete, você pode assistir a todos os jogos (três jogos no total) no dia.

Para o Grupo A

• Assento reservado: SS: ¥10,000 S: ¥8,000 A: ¥6,000 B: ¥4,000

• Assento não reservado: Adultos: 3,000 Colegial: ¥2,000 Ginásio e Primário: ¥1,000

Para o Grupo B: Colegial e acima: ¥2,000, Ginásio e Primário: ¥1,000

✧ Não tem assento reservado.

LOCAIS DE VENDA DE ENTRADAS: EDION Hiroshima (*Honten*), Lojas de Conveniência (Lawson, Seven-Eleven), Ticket PIA

INFORMAÇÕES: ♦ Sobre entradas: TSS 082-253-1010 (10:00 – 18:00 dias de semana)

♦ Sobre a copa do mundo: Associação de Voleibol do Japão 03-5786-2100

(10:00 – 17:00 dias de semana) Website: <https://www.jva.or.jp/>

Domingos, Outubro 13

Apresentação Noh no Museu ことほぎのうたがく いわいのうたまいのひととき

HORÁRIO: 13:30 ~ 14:30

LOCAL: Museu de Arte da Pref. de Hiroshima na entrada do primeiro andar.

ACESSO: Descer no ponto do bondinho Shukkeien-mae

ENTRADA: Livre.

INFORMAÇÕES: Museu de Arte da Pref. de Hiroshima 082-221-6246

Domingos, Outubro 13 e 27 e Novembro 10, 17, e 24

Noite Cultural de Hiroshima: Show de Samurai

HORÁRIO: 18:00 ~ 19:00 *As entradas serão vendidas e as portas serão abertas a partir das 17:45

LOCAL: Naka-ku, Shintench, Molly Malone's (Bar irlandês)

ACESSO: 3 minutos do ponto do bondinho Hatchobori

ENTRADA: Estudantes do ensino médio e acima: ¥ 2.000, estudantes do ensino fundamental e abaixo: ¥ 1.000, idades de 3 e abaixo: grátis (incluindo bebida e lanche)

INFORMAÇÕES: Facebook: <https://www.fb.com/Hiroshima-Cultural-Night-152074255488> 093/

Seg., Outubro 14

40th **Nohgaku no Tsudoi** だい かいしみのうたがく **第40回市民能楽のつどい** ★ Livre

HORÁRIO: 10:00 – 17:30 (Abrirá 9:30)

LOCAL: Naka-ku, Kako-machi, JMS Aster Plaza

ACESSO: Pegar o ônibus No. 24 e descer no ponto Kako-machi. Uns 2 min, andando.

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Hiroshima City *Bunka Zaidan* (Fundação Cultural) 082-244-0750

☐ Este evento oferece uma oportunidade para os cidadãos conhecerem muito mais sobre *Noh*, arte tradicional japonesa. Neste evento você poderá tocar máscaras *Noh*.

Quarta, Outubro 16, Novembro 20, Dezembro 18, Janeiro 15, Fevereiro 19, Março 18

Salão Senshō (Cerimônia do Chá) せんしょうさろん **千鐘茶論**

HORÁRIO: 13:30 – 15:00

LOCAL: Naka-ku, Senda-machi, Senshō-tei, Hiroshima Electric Railway Co.

ACESSO: Descer no ponto do bondinho Hiroden Honsha-mae.

TAXA DE PARTICIPAÇÃO: ¥1,000

RESERVAS: Reservas TEL: 080-6306-5269. A participação é limitada para as primeiras 20 pessoas.

INFORMAÇÕES: *Tatsujin Club* 080-6306-5269

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

Dom., Outubro 20**Concerto de Música Japonesa no Shukkeien Garden** ほうがくかんしょうかい
邦楽鑑賞会**HORÁRIO:** Concerto de *Seifu-kan* ⇒ ① 10:30 ② 13:30**LOCAL:** Parque Shukkeien, Seifu-kan e Meigitsu-tei.**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min. andando.**ENTRADA:** Concerto *Seifu-kan*: ¥2,000 ✧ Para o Concerto de *Meigitsu-tei* não paga.

✧ Para o parque

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Sábado, Outubro 26****Cerimônia do chá no Templo Nigitsu e Templo Myojoin**にぎつじんじやけんちや みょうじょういんちやかい
饒津神社献茶・明星院茶会**HORÁRIO:** Cerimônia do chá no Templo Nigitsu 9:00~ No Templo Myojoin 10:00 -16:00**LOCAL:** Higashi-ku, Templo Nigitsu e Templo Myojoin**ACESSO:** 13 a 15 minutos da saída do shinkansen da estação de Hiroshima.**ENTRADA:** ¥10.000**INFORMAÇÕES:** Ueda-ryu Wafu-do 082-271-5307**Sab., Outubro 26 – Dom., Novembro 10****Exibição de Crisântemos no Castelo de Hiroshima (*Kikka-ten*)**ひろしまじょうだいきくかてん
広島城大菊花展**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:30 *Out. 26 – 10:30 ~ 16:30 / Nov. 10 – 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Castelo de Hiroshima, Naka-ku *Ni-no-maru* & *San-no-maru***ACESSO:** 1) Uns 15 min. andando ao norte da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi

2) Uns 17 min. andando da estação de Shin-Hakushima

ENTRADA: Franca**INFORMAÇÕES:** *Hiroshima Matsuri linkai* 082-554-1813

E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

■ 2,000 potes de crisântemos irão ser exibidos. Neste período será realizado concertos de Koto (tradicional harpa japonesa).

Dom., Outubro 27**Apresentação de Arco e Flecha no estilo antigo Busha da escola****Ogasawara** おがさわらりゅうこしきまきゅう道「歩射」**HORÁRIO:** 14:00 – 15:30**LOCAL:** Higashi-ku, Templo Nigitsu**ACESSO:** 15 minutos andando da saída do shinkansen da estação de Hiroshima**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Templo Nigitsu 082-261-4616**Dom., Outubro 27****2019 Festival Internacional PE-A-CE-LO-VE *Paz e Amor**こくさいこうりゅう
国際交流フェスティバル ぺあせろべ 2019**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Parque Central (*Chuo Koen*)**ACESSO:** ① Uns 15 minutos andando da estação do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

② Uns 17 minutos andando da estação JR Shin-hakushima.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-244-6836

▣ Um festival que permite aos cidadãos de Hiroshima de várias nacionalidades e culturas interagir e desenvolver amigos. Você pode desfrutar de uma variedade de apresentações de palco e jogos de todo o mundo.

Sábado, Outubro 26

2019 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (Ozumo Aki Basho) おおずもうあきばしょ 大相撲安芸場所

HORÁRIO: 8:00 ~ 15:00

LOCAL: Higashi-ku, Ushita-shinmachi, Centro de Esporte MAEDA Housing

ACESSO: 3 min. andando da estação Ushita da Astramline.

ENTRADA: 1º andar ■ Assentos "Tamari" ★: S: ¥14,000/por pessoa A: ¥13,000 por pessoa

■ Assentos "Masu" ★: ¥24,000 por 2 pessoa

2º andar ■ Cadeiras: ¥6,000/ por pessoa

<Notícia> ☆ Assentos com "★": Você pode levar uma almofada especial de sumo para casa.

☆ As entradas estão à venda no Escritório Ozumo Aki Basho e Na Jornal Chugoku.

INFORMAÇÕES: Escritório Ozumo Aki Basho 082-294-2363

Domingo, Novembro 3

39th Maratona Inter. da Paz em Hiroshima だい かい ひろしま こくさいへいわ 第39回ひろしま国際平和マラソン

HORÁRIO: Cerimônia de Abertura 9:40~

LOCAL PRINCIPAL: Coca-Cola Bottlers Japan Inc. Estádio de Hiroshima

ACESSO: Pegue o ônibus nº 3 ou nº 8 para Kanon Marina Hop e desça em Sogo Ground Iriguchi.

CURSOS: ◆ Curso para crianças (1km) ◆ Curso para iniciantes (5km)

◆ Curso de desafio (10km) ◆ Curso de cadeira de rodas (5km)

ELEGIBILIDADE: Alunos do primário e acima

COMO SE INSCREVER: As inscrições serão aceitas on-line a partir de Quinta-feira, 1 de agosto.

☆ A inscrição será encerrada quando todos os 12.000 pontos estiverem cheios.

TAXA PARA PARTICIPAÇÃO:

	Adultos & Estudantes Universitários	Estudantes de Colegial	Estudantes de Ginásio	Estudantes de Primário
Curso p/ Crianças	¥2,500	¥1,500	¥1,500	¥1000
Curso p/ Iniciantes	¥3,000	¥1,500	¥1,500	¥1000
Curso de Desafio	¥4,000	¥2,000		
Curso p/ cadeira de rodas	¥3,000	¥1,500	¥1,500	

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-234-4679 (9:30 – 17:30 dias de semana)

Website: <https://www.hiroshima-marathon.com/>

Sab., Outubro 26

Evento do dia da Cidade irmã: Chongqing Day (China)

しまい ゆうこうとし ひ きねん じゅうけい ひ
姉妹・友好都市の日記念イベント 重慶の日

HORÁRIO: 13:00 – 15:30

LOCAL: Casa Internacional de Hiroshima (Ryugakusei Kaikan), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

ACESSO: Uns 10 minutos andando da estação de Hiroshima saída sul.

INFORMAÇÕES: Fundação de Paz e Cultura de Hiroshima, Divisão de Relações Internacionais e Cooperação 082-242-8879

▣ Apresentação tradicional chinesa Tai chi e outras, chá chinês, etc.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

Sábado, Outubro 26 & Domingo, Outubro 27**2019 Festival de Comidas de Hiroshima** ひろしまフードフェスティバル 2019**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00 ✧ No dia 26 o festival no Castelo de Hiroshima será até as 20:00.**LOCAL:** Cidade de Hiroshima ao redor do Castelo e no Parque Central**ACESSO:** 1) Uns 15 min. andando ao norte da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi
2) Uns 17 min. andando da estação de Shin-Hakushima**ENTRADA:** Livre, tem que pagar para comer e beber.**INFORMAÇÕES:** Comitê executivo (inside RCC TV, de seg. a sexta das 9:30 as 17:30) 082-222-1133■ É o maior festival de comida de Hiroshima, você poderá aproveitar não só a comida, mas também a apresentação *Kagura*.**Sexta, Novembro 1 – Dom., Novembro 10****Exibição de Crisântemos no Shukkeien Garden (Kikka-ten)** 菊花展**HORÁRIO:** 9:00 ~ 17:00 Entrada até as 16:30**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando.**ENTRADA:** { Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

◎ Entrada será franca para idosos, estudantes de colegial, ginásio e primário durante o dia 1 a 7 de Novembro (semana da educação).

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Sáb., Novembro 2 – Dom., Novembro 3 e 4 Seg.****2019 Hiroshima Ramen Stádio** ひろしまラーメンスタジアム 2019**HORÁRIO:** 10:30 – 20:00**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, Espaço aberto do antigo Estádio Municipal de Baseball.**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.**ENTRADA:** FRANCA**RAMEN TICKET:** ¥800 / servir**INFORMAÇÕES:** Comitê executivo 082-253-1010 (Seg. – Sexta 10:00 – 18:00)

▣ Ramen de lojas conhecidas de todo o Japão vem à Hiroshima (10 lojas para cada período). Haverá barracas com outros alimentos também.

Domingo, Novembro 3**Cerimônia do Chá Vendo os Crisântemos (Kiku-mi)** 菊見茶会**HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando**ENTRADA:** Para a cerimônia do chá- ¥1.400

✧ A entrada para o parque será gratuita por ser Dia da Cultura (Feriado Nacional).

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620**Dom., Novembro 17****2019 Festa Internacional** 第20回国際フェスタ 2019**HORÁRIO:** 10:00 ~ 16:00**LOCAL:** Centro de Conferência Internacional de Hiroshima

(Hiroshima Kokusai Kaigijo), Parque Memorial da Paz & Avenida da Paz

ACESSO: Pegar o bondinho da cidade para Yoshijima e descer no ponto Heiwa-kinen-koen.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

INFORMAÇÕES: Fundação Centro de Paz e Cultura de *Hiroshima*, *Divisão de Relações Internacionais e Cooperação (Heiwa Bunka Center, Kokusai Koryu Kyoryoku Ka)* 082-242-8879

▣ Palestras, reuniões de intercâmbio cultural e de informação, workshops, barracas de comida, etc.

✧ Alguns eventos exigem reservas, essas reservas serão aceitas a partir de 15 de outubro, terça.

Por favor, consulte o site (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>)

✧ Click na opção para ver em “Português”

Eventos em Miyajima

◆ Por favor, verifique o site da Associação Turística de Miyajima para mais informações.

Site: <http://www.miyajima.or.jp/english>

Terça, Outubro 15

Festival de Oferenda de Crisântemo (*Kikka-sai*) きっかさい 菊花祭

HORÁRIO: 17:00

LOCAL: Miyajima, Templo Itsukushima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.

ENTRADA : Para o Templo Itsukushima

(Adultos & Universitários - ¥300, Colegial - ¥200
Ginásio e Primário - ¥100)

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Será realizado depois do ritual, a música e dança da corte (*Bugaku*), E o Chrysanthemum será dedicado aos deuses durante o Teatro *Bugaku*

Dom., Outubro 20

Festival *Osuna-yaki* em Miyajima みやじまおすなやきまつり 宮島お砂焼まつり

HORÁRIO: 10:00 – 15:00

LOCAL: Hatsukaichi, ao redor do Pier de Miyajima

ACESSO: Descer na estação de Miyajima. E ir andando uns 5 minutos.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo (*Ono-cho Shoko Kai*) 0829-55-3111

▣ Miyajima *Osuna-yaki* é um tipo de cerâmica produzida em Hatsukaichi. Haverá venda de cerâmica.

Quarta, Outubro 23

Festival do Templo San-oh さんのうじんじやさい 三翁神社祭

HORÁRIO: 10:00

LOCAL: Miyajima Templo San-oh

ACESSO: Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Será apresentado a música e dança da corte (*Bugaku*).

Dom., Novembro 3

Festival *Fudo-myoo* いつくしまだいぶつどうみょうおうさいどうごまきがんほうよう 巖島大仏不動明王柴灯護摩祈願法要

HORÁRIO: 13:00

LOCAL: Miyajima templo Daiganji

ACESSO: Descer na estação de Miyajima e pegar o ferry para atravessar para a ilha.

INFORMAÇÕES: Templo Daiganji 0829-44-0179

■ Depois do ritual, será realizada a cerimônia de andar encima do fogo.

Para maiores informações entrar em contato com a Sala de Intercâmbio Internacional 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Outubro 2019

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e online no nosso site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWSは広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号